

## Pendant Hol Hamoed Souccot, venez tous participer à la joie de SIM'HAT BETH HACHOÉVA

### • Dimanche 8 octobre à 21h30 •

**Beth Habad de Flandre**  
59, avenue de Flandre - Paris 19<sup>ème</sup>

### • Lundi 9 octobre à 20h • Place de la République

### • Mercredi 11 octobre à 20h • Place des Fêtes

### • Jeudi 12 octobre à 20h • (Veille de Hochaana Rabba) Beth 'Haya Mouchka 49, rue Petit - Paris 19<sup>ème</sup>

**Mardi 10 octobre à 20h**  
Salons 'Haya Mouchka  
**Grande soirée musicale  
avec orchestre**  
49, rue Petit - Paris 19<sup>ème</sup>

- VENEZ NOMBREUX -

### Etude du Séfer Hamitsvot du Rambam (Maïmonide)

Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

#### • Mardi 3 oct. - 11 Tichri

**Mitsva positive n° 168**: C'est le commandement nous incombant d'habiter dans une Soucca pendant sept jours, soit durant toute la fête de Soukkot.

#### • Mercredi 4 oct. - 12 Tichri

**Mitsva positive n° 169**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de prendre en main le Loulav et de nous réjouir devant l'Eternel pendant sept jours.

#### • Jeudi 5 oct. - 13 Tichri

**Mitsva positive n° 171**: C'est le commandement qui nous a été enjoint de donner un demi-sicle chaque année

#### • Vendredi 6 oct. - 14 Tichri

**Mitsva positive n° 171**: C'est le commandement qui nous a été enjoint de donner un demi-sicle chaque année  
**Mitsva positive n° 153**: Il s'agit du commandement que le Saint béni soit-Il nous a ordonné à propos du compte des mois et des années.

#### • Samedi 7 oct. - 15 Tichri

**Mitsva positive n° 153**: Il s'agit du commandement que le Saint béni soit-Il nous a ordonné à propos du compte des mois et des années.

#### • Dimanche 8 oct. - 16 Tichri

Même étude que le 15 Tichri

#### • Lundi 9 oct. - 17 Tichri

Même étude que le 15 Tichri

#### • Mardi 10 oct. - 18 Tichri

Même étude que le 15 Tichri

#### • Mercredi 11 oct. - 19 Tichri

Même étude que le 15 Tichri

#### • Jeudi 12 oct. - 20 Tichri

**Mitsva positive n° 153**: Il s'agit du commandement que le Saint béni soit-Il nous a ordonné à propos du compte des mois et des années.

**Mitsva positive n° 59**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de faire sonner des trompettes au Temple lors de tous les sacrifices saisonniers.

#### • Vendredi 13 oct. - 21 Tichri

**Mitsva positive n° 59**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de faire sonner des trompettes au Temple lors de tous les sacrifices saisonniers.

#### • Samedi 14 oct. - 22 Tichri

**Mitsva positive n° 59**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de faire sonner des trompettes au Temple lors de tous les sacrifices saisonniers.

LOIS DE LA MEGUILA ET DE HANOUKA DANS LE MICHNE TORAH CHAPITRES 1 et 2

#### • Dimanche 15 oct. - 23 Tichri

LOIS DE LA MEGUILA ET DE HANOUKA DANS LE MICHNE TORAH CHAPITRES 3 et 4

**Mitsva positive n° 213**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de prendre une femme pour épouse en suivant la procédure consacrée (Kidouchin): en lui remettant un objet de valeur ou par un acte écrit ou par la cohabitation.

Retrouvez l'intégralité de l'étude  
du Séfer Hamitsvot  
sur notre site [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr)

## LE COIN DE LA HALA'HA

### Que fait-on à Souccot ?

«Dans des Souccot, vous habitez pendant sept jours... afin que vos générations sachent que c'est dans des Souccot que J'ai fait habiter les enfants d'Israël lorsque Je les ai fait sortir du pays d'Egypte».

Chaque Juif prend ses repas dans une Souccah, une cabane recouverte de branchages, depuis vendredi soir 6 octobre 2006 jusqu'à Chémini Atsérét inclus, c'est-à-dire samedi après-midi 14 octobre. On essaiera d'habituer les petits garçons à prendre aussi leurs repas dans la Souccah. Les femmes ne sont pas astreintes à ce commandement. Il est recommandé d'avoir des invités dans la Souccah.

Avant d'y manger du pain ou du gâteau, ou d'y boire du vin, on dira la bénédiction adéquate suivie de celle-ci : «*Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bémitsvotav Vetsivanou Léchéve BaSouccah*». «Béni sois-Tu Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous a sanctifiés par Ses commandements et nous a ordonné de résider dans la Souccah».

**Vendredi soir 6 octobre**, après avoir mis quelques pièces à la Tsedaka (charité), à Paris avant 19h 01, les femmes mariées allument au moins deux bougies (les jeunes filles et les petites filles allument une bougie) avec les bénédictions suivantes :

1) *Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bémitsvotav Vetsivanou Lehadiik Ner Chèl Chabbat Vecheil Yom Tov*. «Béni sois-Tu Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous a sanctifiés par Ses commandements et nous a ordonné d'allumer les lumières du Chabbat et de la fête».

2) *Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Chéhé'héyanou Vékiyemanou Vehigianou Lizmane Hazé*. «Béni sois-Tu Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous a fait vivre et exister et parvenir à cette époque».

**Samedi soir 7 octobre (à Paris après 20h 05)** elles allument les bougies (à partir d'une bougie de 24 heures allumée avant la fête) en récitant les bénédictions suivantes:

1) *Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bémitsvotav Vetsivanou Lehadiik Ner Chèl Yom Tov*. «Béni sois-Tu Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous a sanctifiés par Ses commandements et nous a ordonné d'allumer les lumières de la fête».

2) *Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Chéhé'héyanou Vékiyemanou Vehigianou Lizmane Hazé*.

**A partir de dimanche matin 8 octobre et jusqu'au vendredi 13 octobre inclus**, on récite chaque jour la bénédiction sur les «quatre espèces» (cédrat, branche de palmier, feuilles de myrte et feuilles de saule) :

1) *Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bémitsvotav Vetsivanou Al Netilat Loulav*. «Béni sois-Tu Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous a sanctifiés par Ses commandements et nous a ordonné de prendre le Loulav».

La première fois, on ajoute : *Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Chéhé'héyanou Vékiyemanou Vehigianou Lizmane Hazé*.

Tous les soirs de Souccot, on organise, si possible dans la rue, une fête joyeuse, Sim'hat Beth Hachoaéva. **F. L.**

## Bénédictions sur le Loulav



Comme chaque année,  
**le Beth Loubavitch**  
est à votre disposition  
pour procéder gracieusement aux

auprès des personnes âgées,  
malades, hospitalisées ou autres...

N'attendez pas la dernière minute,  
contactez-nous,  
au **01 45 26 87 60**  
pour nous communiquer  
vos coordonnées  
dès maintenant !

### NOUVEAU Paris 13<sup>ème</sup>

### - KIF TOV 2 -

Yael et Mikael Goldberg ouvrent un

### SUPERMARCHÉ

CACHER dans le 13<sup>ème</sup>

150 m<sup>2</sup> à votre disposition

Nombreuses promotions

pour les fêtes

Prix imbattables sur vaisselle jetable

et nombreux autres produits

32, rue des Cordelières - 75013 Paris

Face à l'école Ozar Hatorah Tél: 01 43 36 34 11

Ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 19h

le vendredi jusqu'à 15h - le dimanche de 10h à 14h -

FABRICANT VENTE DIRECTE

### LAMYLITERIE

DÉPÔTITAIRE DE GRANDES MARQUES EPSON, TRICA, DUNOPOLIA, MERKENS, SHIMANO

Matelas - Sommiers

Banquettes - Clic-clac

Futons - Couettes

Lits électriques

Système d'assemblage exclusif

Jusqu'à

50% moins cher,

que leurs

équivalents griffés

Ouvert du

Dim. au Vend.

Fermé le Samedi

☎ 01 47 00 73 55

3, rue du Commandant Lamy - 75011 Paris

Mémo: Voltaire ou Bastille

[www.lamyliterie.fr](http://www.lamyliterie.fr)



Création de Sites Internet,  
Graphisme, Print.

Tel : 01 49 46 43 50  
Internet : [www.netgrafic.fr](http://www.netgrafic.fr)  
E-mail : [contacts@netgrafic.fr](mailto:contacts@netgrafic.fr)



Contact GSM :  
06.62.42.99.55

E-mail : [shemtov@univers-immobilier.fr](mailto:shemtov@univers-immobilier.fr)

Notre spécialité : le Bail 3/6/9

Guil SHEMTOV

et son équipe vous propose

ses services dans l'achat,

la vente, la location

et la gestion de tous vos

locaux commerciaux :

Bureaux, Boutiques, Entrepôts

Nous recherchons de nombreux

locaux et bureaux sur Paris !!!



Notre Boîte de Tsédaka  
est pleine !

Vous pouvez

la rapporter au Beth Loubavitch:

8, rue Lamartine - 75009 Paris (M<sup>o</sup> Cadet)

nous contacter par téléphone

au **01 45 26 87 60**

nous nous ferons un plaisir  
de venir la chercher

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat.

SPECIAL  
40<sup>e</sup> ANNÉE

# LA SIDRA DE LA SEMAINE

SOUCCOT  
SAMEDI 7 & DIM. 8 OCT. 2006  
15 & 16 TICHRI 5767

CHEMINI ATSERET  
& SIM'HA TORAH  
SAMEDI 14 & DIM. 15 OCT. 2006  
22 & 23 TICHRI 5767

40<sup>e</sup> année **3**

## EDITORIAL par Haim NISENBAUM

### La joie est à nous !

Place à la joie ! De tous côtés  
fusent les souhaits de «Bonne  
fête!» et, après la solennité de  
Roch Hachana et de Yom  
Kippour, il y a là quelque chose  
de profondément réconfortant.

Car voici que les «jours redou-  
tables» sont passés et que, si le  
cycle des célébrations du mois  
de Tichri continue, c'est avec  
l'assurance que le jugement  
pour chacun. C'est dans cet  
état d'esprit, pleins de cette  
intime conviction, que nous  
vivons la fête qui suit: Souccot.

Etrange fête que celle-ci ! La  
voici revenu, inséparable de  
l'empressement de tous à édi-  
fier une Souccah, la cabane au  
toit de feuillage, à se procurer  
ce qui formera le bouquet de  
quatre plantes, le Loulav.

Etranges rites aussi que ces  
derniers ! Nous passons une  
semaine dans une cabane, sor-  
tant volontairement de l'abri  
confortable de notre maison.

Nous y prenons ainsi nos repas,  
en faisons notre véritable «lieu  
de résidence» au moment  
où les intempéries pour-  
raient bien en menacer la quié-  
tude... Mais c'est justement  
cela qui est en jeu car la fête de  
Souccot exprime d'abord notre  
confiance en D.ieu renouvelée  
en ce début d'année. Certes,

les murs de nos maisons  
paraissent plus fermes et plus  
solides que les minces parois  
de ces fragiles cabanes.

Pendant, nous savons pro-  
fondément que la protection  
Divine nous accompagne et que  
c'est elle qui nous donne vie. Et  
cette conviction est si pré-  
cieuse et ses effets si réels  
qu'elle doit devenir la trame  
même de notre existence, au  
point que nous contentons,  
pour une semaine, d'une sim-  
ple cabane comme abri ; afin  
que nous emportions ensuite  
cette expérience pour toute  
l'année.

Quant au bouquet de plantes,  
au Loulav? Nous le brandissons  
comme un trophée de victoire!  
C'est, bien sûr, de la victoire  
spirituelle dans le jugement  
Divin qu'il s'agit d'abord. Mais il  
y a aussi cette victoire-là, non  
moins importante, qui nous voit  
réaliser une unité absolue  
entre toutes les composantes  
de notre peuple. Et le Loulav en  
est le symbole, dont chaque  
élément rappelle une de ses  
catégories constitutives, des  
plus sages aux plus oublieux du  
judaïsme. Les voici ainsi réunis  
et chacun ressent que le bou-  
quet ne serait pas complet si

l'autre y manquait.  
Les deux idées sont-elles vrai-  
ment éloignées l'une de l'au-  
tre? Mais peut-il exister un  
bonheur durable autrement  
qu'avec la confiance en D.ieu et  
l'unité de tous? Souccot est  
parmi nous. Décidément, sa  
joie, une fois de plus, brise tou-  
tes les barrières.

## VIVRE AVEC LA PARACHA

Adapté  
d'un discours  
du Rabbi  
de Loubavitch

### Soukkot : se réjouir ensemble

#### Nos invités de Soukkot

Nous appelons nos fêtes: "les fêtes de réjouissance, les saints jours et moments de joie!" Une personne heureuse veut naturellement partager sa joie avec les autres. On peut, seul, ressentir une satisfaction intérieure, mais une célébration exubérante ne peut être vécue qu'en compagnie. Comme expression de notre bonheur, nos Sages mettent l'accent sur l'importance de partager la joie des fêtes en conviant des invités à nos repas festifs. La Mitsvah est particulièrement importante à Soukkot, "le moment de notre réjouissance".

Le Zohar nous enseigne que nos invités de Soukkot incluent non seulement ceux qui partagent nos repas de fête mais également des invités venus des royaumes spirituels. A Soukkot, nous sommes rejoints par sept Ouchpizin ("invités honorés"): Avraham, Yits'hak, Yaakov, Moché, Aaron, Yossef et le Roi David. De plus, le Rabbi précédent nous a enseigné que nos Soukkot sont également visitées par des Ouchpizin 'hassidiques. En fait, il avait l'habitude de pointer des endroits particuliers dans sa Soukkah et de dire: "ici est assis le Baal Chem Tov, là le Maggid de Mézritch, là le Rabbi Chnéour Zalman, là le Rabbi Dov Ber, là le Tséma'h Tsédék, là le Rabbi Maharach et là le Rabbi Rachab".

Bien que ces visiteurs viennent ensemble dans nos Soukkot, chaque jour de la fête, l'influence de l'un d'entre eux est particulièrement dominante l'un des jours et ses qualités nous enseignent des leçons à appliquer dans notre service de D.ieu.

#### Nos invités du premier jour: Avraham Avinou et le Baal Chem Tov

Les Ouchpizin du premier jour, le Patriarche Avraham et le Baal Chem Tov partagent certaines caractéristiques. Chacun d'entre eux a initié une nouvelle étape dans la relation entre l'homme et D.ieu. Avraham fut le fondateur de la foi juive et le Baal Chem Tov du mouvement 'hassidique. Bien plus, à la fois Avraham et le Baal Chem Tov voyagèrent de lieu en lieu pour révéler au monde la présence de D.ieu.

A propos du verset "et il appela (Vayikra) le nom de D.ieu, le D.ieu Eternel", nos Sages commentent: "ne lis pas vayikra ("et il appela") mais

### Horaires d'entrée et sortie de SOUCCOT

#### PARIS — ILE DE FRANCE

1<sup>er</sup> soir Vend. 06/10 : 19h01 • 2<sup>e</sup> soir Sam. 07/10 : (après) 20h05  
Sortie : 20h03

#### Horaires d'entrée du Chabbat et de la fête en PROVINCE

	1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir	Bordeaux	1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir	Grenoble	18.51/19.50
Strasbourg	18.41/19.45			19.16/20.14			
Lyon	18.53/19.52		Toulouse	19.09/20.08		Montpellier	19.00/19.54
Marseille	18.53/19.50		Nice	18.46/19.43		Lille	18.58/20.02
			Nancy/Metz	18.46/19.49			

à partir du dimanche 1<sup>er</sup> octobre

Heure limite du Chema : 10h45

Pose des Téléphones : 6h49



Articles et contenu réalisés par le  
**BETH LOUBAVITCH**  
8, rue Lamartine - 75009 Paris  
Tél : 01 45 26 87 60 - Fax : 01 45 26 24 37  
[chabad@loubavitch.fr](mailto:chabad@loubavitch.fr) [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr)  
Serveur vocal Le'haim : 01 44 52 02 52

Association reconnue d'Utilité Publique  
habilitée à recevoir les DONs et les LEGS  
Directeur : Rav S. AZIMOV

LA SIDRA

## VIVRE AVEC LA PARACHA

*vayakri* ("et il fit en sorte que les autres appellent"), car Avraham faisait en sorte que tous les voyageurs (qu'il rencontrait) invoquent le nom de Dieu. Comme notre patriarche Avraham, le Baal Chem Tov allait vers les gens simples. Il les interrogeait sur leur santé, leur travail et d'autres préoccupations matérielles de leur vie pour obtenir d'eux une réponse reconnaissante: "*Barou'h Hachem* (que Dieu soit béni!)". Ainsi démontrait-il que la Divinité fait partie des dimensions les plus profanes de notre existence.

### Les invités du second jour : Yits'hak Avinou et le Maggid de Mézérithch

La caractéristique partagée par ces deux Ouchpizin est évoquée dans le verset: "n'abandonne pas ton lieu". Contrairement aux autres Patriarches, Yits'hak ne quitta jamais Erets Israël. De même, à l'opposé des autres Rabbis qui voyageront de lieu en lieu, le Maggid, une fois qu'il prit la tête du mouvement "hassidique, ne quitta jamais Mézérithch.

L'essence de chaque individu est son étincelle divine. C'est là et en aucun autre lieu géographique que se situe la vraie place de chacun et c'est ce qui définit son être. Le Patriarche Yits'hak et le Maggid de Mézérithch nous enseignent que l'on doit concentrer ses efforts pour pénétrer cette essence et la faire jaillir à la surface au lieu de chercher à grandir des influences extérieures. C'est pourquoi la Torah nous décrit-elle Yits'hak en train de creuser des puits, chantant les sources d'eau vives et les faisant jaillir à l'extérieur.

Se préoccuper de sa propre place ne diminue pas la signification de celle des autres. La pensée hassidique explique que la révélation d'une lumière puissante illumine des lieux même plongés dans la plus profonde obscurité. Ainsi la lumière du Beth Hamikdash se diffusait de par le monde et avait de telles répercussions que des gens vivant dans des contrées très éloignées, comme la reine de Sabba, furent attirés vers Jérusalem.

### Les invités du troisième jour : Yaakov Avinou et Rabbi Chnéour Zalman

Les Ouchpizin du troisième jour sont particulièrement associés à l'étude de la Torah. La Torah décrit Yaakov comme "un homme simple, résidant dans les tentes" ce que nos Sages comprennent comme une référence aux "tentés de Chem et Ever", les maisons d'étude de l'époque.

Le lien de Rabbi Chnéour Zalman à l'étude de la Torah est sous entendu dans son nom, Chnéour, qui peut se lire comme *chné or* (deux lumières), en allusion à la lumière du *niglé* (dimension révélée de la Torah) et du *pnmiout haTorah* (dimension cachée, mystique de la Torah). Ces deux modes d'illumination spirituelle jaillissent des deux œuvres classiques du Rabbi Chnéour Zalman : le Choul'han Harou'h et le Tanya.

Chacun a sa part dans la Torah et ce lien doit s'exprimer dans notre conduite quotidienne. C'est pourquoi nos Sages nous enseignent: "l'exemple d'Hillel oblige le pauvre et (l'exemple de) Rabbi Elazar ben Harson oblige le riche (à étudier la Torah)". Bien qu'Hillel fût un homme pauvre qui travaillait dur pour sa subsistance, il étudiait la Torah avec diligence, alors que Rabbi Elazar ben Harson, qui était extrêmement riche, ne laissa pas ses préoccupations professionnelles le divertir de son étude de la Torah. Quel que soit son statut financier, chacun a à la fois le potentiel et la responsabilité de se dévouer à l'étude de la Torah.

### Les invités du quatrième jour: Moché Rabbénou et l'Admour Haémtsai

Les Ouchpizin du quatrième jour sont également associés à l'étude de la Torah.

Moché "reçut la Torah du Sinaï et la transmit" à tout le Peuple Juif. En fait, la Torah est associée à son nom au point que les prophètes s'y réfèrent comme "la Torah de Moché, Mon serviteur".

La relation entre Moché et la Torah était de deux ordres: tout d'abord, il servait comme intermédiaire qui communiquait la Torah au Peuple Juif; de plus, il interprétait la Torah, développant l'approche d'argumentation abstraite dans la loi de la Torah, *pilpoula deorayta*. Il est significatif qu'il chercha également à transmettre cette dimension de la Torah.

Tout comme Moché Rabbénou, l'Admour Haémtsai servit à la fois de transmetteur et d'interprète car il était réputé pour ses explications détaillées des concepts philosophiques de la Hassidout. Rabbi Chnéour Zalman jeta les fondements de la compréhension de la pensée hassidique, il révéla ses idées comme des points essentiels, des idées à l'état pur. L'Admour Haémtsai les développa, les illustrant d'exemples et d'analogies et développant un cadre conceptuel qui leur permit d'être saisies intellectuellement. Bien que les Ouchpizin du troisième jour soient également liés à l'étude de la Torah, ceux du quatrième jour montrent comment développer l'étude de la Torah. Leur service divin démontre que chacun a un lien non seulement avec les fondements de l'étude de la Torah mais aussi avec une compréhension dans sa profondeur et son étendue. Et en ce qui concerne ces dimensions également, ni la pauvreté ni la richesse ne peuvent exempter de s'adonner à cette tâche.

### Les invités du cinquième jour: Aharon HaCohen et le Tséma'h Tsédék

Ils nous enseignent une leçon d'amour et d'harmonie entre les hommes. Aharon est le prototype de cette approche parce que "il aimait la paix, cherchait la paix, aimait les créatures et les rapprochait de la Torah".

L'utilisation du terme "créatures" au lieu de "hommes" implique qu'Aharon allait vers les individus dont la seule vertu était qu'ils fussent des créatures de Dieu. Son souci pour son prochain était d'autant plus impressionnant qu'il occupait la position prestigieuse de Grand Prêtre. Quittant le Sanctuaire où la Présence Divine lui était ouvertement révélée, il allait vers le peuple qui n'avait d'autre qualité que d'être une créature de Dieu.

Le Tséma'h Tsédék représente le développement de l'harmonie parmi les érudits et les chefs de la communauté juive. Sous sa direction fut instaurée l'unité entre les hassidim et les autres membres de la communauté juive. Il rencontra les chefs des différentes communautés et développa un front uni qui soulignait le rôle précis de chacun.

### Les invités du sixième jour : Yossef Hatsadik et le Rabbi Maharach

Les qualités partagées par les invités de ce jour s'expriment dans les mots bien connus du Rabbi Maharach: "*le'hat'hila ariber* ". Les gens disent: "si tu ne peux pas aller sous l'obstacle, alors essaie d'aller par-dessus, et moi je dis: a priori saute par-dessus!" Les difficultés apparentes attendent qu'on les affronte en toute confiance et qu'on les surmonte. Ce n'est pas un concept théorique mais une vérité qu'on peut appliquer pratiquement comme en témoigne la vie de Yossef, esclave emprisonné qui devint le vice-roi de l'Egypte.

Chacun peut aller puiser des leçons dans la vie de Yossef. Bien que nous soyons en exil, personne ne doit se sentir emprisonné ou handicapé. Nous avons le potentiel de parvenir aux plus hauts niveaux d'accomplissement dans le domaine spirituel et ce succès spirituel peut même se refléter par un avancement dans nos préoccupations matérielles.

### Les invités du septième jour: le roi David et le Rabbi Rachab

L'attribut que partagent les Ouchpizin du septième jour est la royauté dont l'expression ultime sera révélée à l'ère de la Rédemption.

Le roi David est tout particulièrement identifié à la royauté parce que "une fois oint, il acquit la couronne ou l'homme d'affaires juif peuvent manger et boire à Souccot à peu près partout dans le monde.

À condition que la météo le permette... Nous habitons dans un endroit où vous ne pourriez pas monter une Souccah en kit et encore moins une Souccah portable : c'est notre Alaska ensoleillé (oui, il y a du soleil en Alaska !). Parce qu'en octobre, même si le soleil brille, la température tombe bien en dessous de zéro. Le blizzard souffle comme s'il était chez lui, ce qui est le cas. Et à moins que vous n'appréciez de déambuler dans un énorme congélateur, vous ne passerez pas beaucoup de temps à l'extérieur. Oui, Souccot en Alaska est une expérience très spéciale.

Seul le Rabbi de Loubavitch pouvait envisager d'envoyer un Rav (mon mari!), né à Bnei Brak en Israël, à Anchorage depuis 1991.

### Chemini Atsérét: le roi Chlomo et le Rabbi Rayats

Ces guides associés à Chemini Atsérét suivent les Ouchpizin du jour précédent car ils continuent et prolongent les contributions apportées par leurs pères respectifs, le roi David et le Rabbi Rachab. Bien que le roi David ait établi la monarchie héréditaire, son propre règne fut déchiré par des dissensions et des guerres; selon les mots du prophète: "Tu as répandu du sang". Toutefois en ce qui concerne le règne de son fils et successeur, le roi Chlomo, Dieu promit: "J'accorderai la paix et la tranquillité à Israël durant sa vie". Et de fait, tout au long de son règne, "Israël vécut en sécurité, chaque homme sous sa vigne et sous son figuier".

Dans cette atmosphère de paix, le Roi Chlomo construisit le Beth Hamikdash, une demeure permanente pour Dieu dans notre monde matériel. Cela permit le raffinement du monde entier puisque la lumière produite par le Beth Hamikdash motiva le monde entier à rechercher la sainteté.

De la même façon, le Rabbi précédent renforça les accomplissements de son père, disséminant les enseignements de la Hassidout de par le monde, le préparant ainsi à la venue de la Rédemption. Aucun lieu quelque éloigné qu'il fût, aucun individu ne furent oubliés par le Rabbi Rayats qui s'unifia à eux par les enseignements qui préparent la venue de Machia'h.

Voilà l'héritage laissé à notre génération et le but vers lequel doivent converger tous nos efforts : faire de la Rédemption une réalité tangible. Il ne s'agit pas de l'envisager dans un lointain futur mais que cette promesse se réalise très prochainement et que nous puissions nous unir dans une célébration avec tous les Ouchpizin, en Erets Israël, à Jérusalem, dans le Beth Hamikdash.

*La Sidra de la Semaine est une publication hebdomadaire éditée par "La Régie Lamartine" 102 Av. des Champs-Élysées 75008 Paris*  
Directeur de la publication: Y. Benhamou  
Impression: Imprimerie de Chabrol: 189 rue d'Aubervilliers-75018 Paris  
Tiré à 27.000 exemplaires ISSN 1762 - 5440

## RECIT DE LA SEMAINE

Souccot est généralement une fête aisée à respecter de nos jours. On trouve des Souccot en kit et des Souccot – parapluies qui se montent en un clin d'œil, là où vous le désirez ; grâce aux techniques modernes, le touriste ou l'homme d'affaires juif peuvent manger et boire à Souccot à peu près partout dans le monde.

À condition que la météo le permette... Nous habitons dans un endroit où vous ne pourriez pas monter une Souccah en kit et encore moins une Souccah portable : c'est notre Alaska ensoleillé (oui, il y a du soleil en Alaska !). Parce qu'en octobre, même si le soleil brille, la température tombe bien en dessous de zéro. Le blizzard souffle comme s'il était chez lui, ce qui est le cas. Et à moins que vous n'appréciez de déambuler dans un énorme congélateur, vous ne passerez pas beaucoup de temps à l'extérieur. Oui, Souccot en Alaska est une expérience très spéciale.

Seul le Rabbi de Loubavitch pouvait envisager d'envoyer un Rav (mon mari!), né à Bnei Brak en Israël, à Anchorage depuis 1991.

Chaque année, après les deux premiers jours de fête, mon mari tombe malade parce qu'il fait si froid. Dès que l'été se termine, c'est l'hiver. Ce n'est que lorsque Souccot tombe en septembre que c'est encore une fête facile. Mais en octobre, il neige déjà. Et parfois il ne neige même pas, tellement il fait froid.

Ce n'est pas que la température ; il y a aussi des problèmes techniques : il faut construire une Souccah aussi solide qu'une maison afin qu'elle résiste à des tempêtes de neige et des blizzards tellement forts qu'ils vous abattent une Souccah ordinaire d'un seul souffle. Dieu merci, nous avons parmi nous Ythro ben Avraham. Né en Alaska il y a quarante ans, ce "Guer Tsédék", converti sincère – qui s'est récemment installé à Monsey – est un maître du bricolage. C'est lui qui nous a construit une Souccah en bois qui résiste au rude climat de notre pays voisin de la Sibérie.

## ÉTINCELLES DE MACHIA'H

### Place à la joie !

La Hassidout explique, de façon très détaillée, que «la joie brise les barrières». Ce principe a une portée plus grande encore car il peut également s'appliquer à la venue de Machia'h. Ainsi, la joie a le pouvoir de briser toutes les «barrières» de l'exil et de hâter la Délivrance. C'est ainsi qu'à propos de Machia'h, il est dit (Miché 2:13, Béréchit Rabba): «Le briseur (de barrières) montera devant nous».

(d'après un commentaire du Rabbi de Loubavitch, Chabbat Parchat Toledot 5471) **H.N.**

## Souccot en Alaska

D'accord pour des murs solides. Mais – vous l'avez deviné – le problème essentiel est le «Skha'h», le toit de feuillages. Les premières années, nous étions très surpris par les piles de neige qui le recouvraient. Il a donc fallu recourir à des ruses. Parfois nous demandons à nos sympathiques voisins non-juifs – toujours prêts à nous aider, avec le sourire en plus – de dégager ces mètres cubes de neige. Parfois nous pensons à le recouvrir d'une bâche en plastique la veille mais celle-ci – quand elle est recouverte de neige – est bien trop lourde: nous sommes donc obligés encore une fois de recourir à l'aide de nos voisins.

La porte est aussi une œuvre d'art qui doit résister au vent ; elle est équipée d'un impressionnant verrou qui la maintient fermée même quand le vent souffle très fort. La dernière personne qui sort de la Souccah ferme la porte hermétiquement pour empêcher la neige et le vent de s'y engouffrer. Mais notre bricoleur de service n'avait pas pensé à un mécanisme qui permettrait de l'ouvrir de l'intérieur. C'est ainsi qu'une fois, quarante personnes se sont retrouvées coincées à l'intérieur car le verrou s'était fermé tout seul : quelqu'un se dévoua alors pour grimper jusqu'au Skha'h, se glisser en bas et ouvrir le cadenas ; il s'est acquis le mérite de «Pidyione Chevouyim», délivrer les prisonniers...

Bon, vous avez une Souccah solide : mais comment y manger quand le froid gèle votre 'Halla en quelques minutes? Très simple : vous mettez vos vêtements de ski. Les fondateurs de la communauté juive sont d'ailleurs des fourreurs et nombre de nos fidèles sont leurs bons clients. Chaque année, nous essayons un autre type de chauffage. Mais aussi sophistiqué soit-il, le chauffage n'aide que les trois personnes qui sont assises juste à côté. Et même si notre Souccah n'a aucune fenêtre, le froid reste insoutenable. Nous gardons toute la nourriture (vin, 'Halla, poisson, salade, soupe etc...) à l'intérieur jusqu'au moment de son utilisation: alors, on apporte

chaque assiette à toute vitesse et on mange précipitamment, sans attendre que tous les convives soient servis comme l'exige la politesse. Bien sûr, certains citent la Hala'ha comme quoi on n'est pas obligé de manger dans la Souccah si cela cause de la peine mais les 'Hassidim ont l'habitude de dire : un 'Hassid a de la peine s'il ne mange pas dans la Souccah !

Nous avons choisi d'ériger notre Souccah non pas dans la cour, derrière la maison mais dans le jardin, devant la maison, de sorte que tous peuvent la voir afin de montrer notre fierté d'être juifs. Un jour, nous avons invité le sénateur de notre état à assister à notre fête de 'Hanouccah. J'ai téléphoné à son bureau, à Washington et j'ai expliqué ma demande à sa secrétaire en me présentant : elle m'a interrompue et m'a demandé : «Vous êtes les gens avec la cabane dans leur jardin, n'est-ce pas?». De fait, elle habitait en Alaska, à quelques mètres de chez nous. Bien sûr, grâce à elle – et à notre Souccah – le sénateur a accepté avec joie notre invitation pour 'Hanouccah... !

La première nuit de Souccot, de nombreux membres de la communauté viennent assister au Kiddouch dans notre Souccah. Les gens ressentent la chaleur de la Mitsva même s'ils restent emmitoufflés dans leurs manteaux. Mon mari leur dit : «Moi je reste dans la Souccah pour tout le repas. Vous n'avez besoin de rester que pour le Kiddouch et le Motsi (le vin et le pain). Mais quiconque veut rester est le bienvenu !». La moitié des gens restent sur place. C'est alors que commence la compétition traditionnelle : qui parviendra à rester dans la Souccah aussi longtemps que le rabbin ?

Brr, brr... Mais nous sommes des Juifs bien plus chaleureux grâce à cela !

**Esty Greenberg**

**The Jewish Press**

**Traduite par Feiga Lubecki**

## Souccah ouverte

### • 75003 Paris

Restaurant Bagel 24 Rue Réaumur  
06 67 65 83 40

### • 75013 Paris •

Beth Loubavitch Zac Bercy 18 Bd Vincent Aurioi  
Renseignements : 06 63 02 54 30.

### • 75016 Paris •

de 12h00 à 14h00 au Beth Loubavitch  
11 rue de l'Amiral d'Estaing  
Renseignements : 01 56 26 00 05.

### • 75019 Paris •

Beth Haya Mouchka - 49 rue Petit  
Beth Loubavitch - 59 Av. de Flandre  
Beth Loubavitch - 53 rue Compans.  
Renseignements : 01 48 03 07 40

### • 75020 Paris •

Beth Loubavitch: 93 rue des Orteaux

### • 77 Meaux •

Renseignements : 06 64 66 93 74

### • 77 Pontault-Combault

15 bis avenue de Chardon  
Renseignements : 06 03 40 25 18

### • 78 Poissy

Renseignements : 06 17 25 52 79  
06 60 93 52 04

### • 78 Sartrouville

Renseignements : 06 64 38 03 96

### • 92 La Défense

Renseignements : 06 23 28 96 73

### • 92 St-Cloud

Renseignements : 06 12 26 57 69

### • 92 Montrouge

4 rue René Barthélémy  
Renseignements : 06 14 25 67 81

### • Paris 75010

Pour enfants Mercredi à 16h00  
Beth 'Habad 8 rue Legouvé.  
Renseignements : 06 20 47 23 75

### • Paris 75019

Dimanche 8 Octobre à 21h30 59 Av de Flandre  
Lundi 9 Oct. à 20h Place de la République  
Mardi 10 Oct. 20h à Beth Haya Mouchka  
Mercredi 11 Oct. 20h à la Place des Fêtes  
Jeudi 12 Oct. 20h à Beth 'Haya Mouchka

### • 77 Meaux

Mardi 12 octobre à 20h00.  
Renseignements : 06 64 66 93 74

### • 77 Pontault-Combault

Mardi 10 octobre à 19h30  
15 bis avenue de Chardon

### • 91 Yerres

Mardi 10 octobre à 19h00  
au 5 Impasse de la Prairie  
Renseignements : 01 69 83 88 04

### • 92 Sceaux

27, av. Jules Guesde  
Renseignements : 06 14 25 67 81

### • 92 Courbevois

47 rue de l'Alma  
Renseignements : 06 26 41 61 06

### • 92 Levallois

De 7h à 17h  
Beth Loubavitch: 129 rue Ed. Vaillant  
Renseignements : 06 63 19 21 25

### • 92 Bois Colombes

27 avenue Victor Hugo  
Renseignements : 06 30 46 94 05

### • 92 Neuilly sur Seine

Renseignements : 06 63 04 51 90

### • 93 Aubervilliers

17 rue Clos Bernard  
Renseignements : 06 64 39 50 63

### • 93 Bobigny

Restaurant Daryl 2/24 Avenue Henri Barbusse Z.I.  
Face à la Faculty - tous les jours entre 12h et 14h

### • 94 Alfortville

Renseignements : 06 16 50 50 17

### • 94 Fontenay sous Bois

Renseignements : 06 19 94 74 58

### • 94 Villiers sur Marne

16 avenue André Rouy  
Renseignements : 06 60 37 50 29

### • 94 Choisy le Roi

A l'angle du 57, av de la République et du 46, av Rondu  
Renseignements : 06 09 20 50 46

### • 94 Créteil

Beth loubavitch 21, rue des Refugnics  
Renseignements : 06 09 02 17 81

## Sim'hat Beth Hachoéva

### • Paris 75010

Pour enfants Mercredi à 16h00  
Beth 'Habad 8 rue Legouvé.  
Renseignements : 06 20 47 23 75

### • Paris 75019

Dimanche 8 Octobre à 21h30 59 Av de Flandre  
Lundi 9 Oct. à 20h Place de la République  
Mardi 10 Oct. 20h à Beth Haya Mouchka  
Mercredi 11 Oct. 20h à la Place des Fêtes  
Jeudi 12 Oct. 20h à Beth 'Haya Mouchka

### • 77 Meaux

Mardi 12 octobre à 20h00.  
Renseignements : 06 64 66 93 74

### • 77 Pontault-Combault

Mardi 10 octobre à 19h30  
15 bis avenue de Chardon

### • 91 Yerres

Mardi 10 octobre à 19h00  
au 5 Impasse de la Prairie  
Renseignements : 01 69 83 88 04

### • 92 Boulogne

Pour enfants Mercredi 11 octobre à 14h00  
à la synagogue 43 rue des Abondances

### • 92 Clichy

Lundi 9 octobre à 19 h00 - 26 rue Mozart  
Renseignements : 01 69 83 88 04

### • 92 Neuilly-sur-Seine

Pour enfants Mercredi 11 octobre à 16h30  
au Centre Communautaire  
44, rue Jacques Dulud

### • 92 Sceaux

Mercredi 11 octobre à 20h00  
27 av. Jules Guesde

### • 92 Levallois

Pour enfants Mardi 10 octobre à 14h00  
Beth Loubavitch 129 rue Ed. Vaillant  
Renseignements : 06 63 19 21 25

### • 93 Aubervilliers

Mercredi 11 octobre à 21h30  
17 rue Clos Bernard

### • 93 Pré S. Gervais

Pour enfants Mercredi 11 octobre à 14h30  
5 avenue du Belyvédère  
Renseignements: 06 24 49 41 01

### • 94 Alfortville

Mercredi 11 octobre à 16h30  
Le Kinous aura lieu à la synagogue  
1 rue Blanche

### • 94 Villiers sur Marne

Mercredi 11 octobre à 14h  
16 avenue André Rouy  
Renseignements 06 60 37 50 29

### • 94 Fontenay sous Bois

Un kinous aura lieu à la synagogue  
Beth Chalom 79, bd de Verdun  
Mercredi 11 octobre à 11h  
Renseignements 06 19 94 74 58

### • 94 Créteil

Lundi à 19h30  
au Beth Habad 21, rue des Refugnics  
Un kinous mercredi 11 octobre à 14h  
Renseignements 06 09 02 17 81